

Inhaltsverzeichnis

Vorwort — V

1 Einleitung — 1

- 1.1 Allgemeine Einführung — 1
- 1.2 Japanologische Programmatik — 6
- 1.3 Japanische Literatur und ‚westliche‘ Literaturtheorie (anhand des Beispiels ‚Mimesis‘) — 11
- 1.4 Zur japanischen Sprache und ihrer Beschreibung — 21
- 1.4.1 Allgemeines — 21
- 1.4.2 Das Verbalsuffix *-keri* — 28
- 1.4.3 Zum Tempus in japanischen Erzählungen — 33
- 1.5 Genettes Erzähltheorie und Grammatik — 37
- 1.6 Das Ausgangsmaterial — 42
- 1.6.1 Überblick — 43
- 1.6.2 Zur Schrift der verwendeten Primärquellen — 48
- 1.7 Narratologie auf Japanisch: Begriffe für ‚Erzählung‘ und ‚Erzählen‘ — 58
- 1.8 Vorgehen — 66

2 Narratologische Grundlagen — 71

- 2.1 Die Erzählung und ihre Ebenen — 71
- 2.1.1 Definition und Dimensionen der Erzählung nach Marie-Laure Ryan — 71
- 2.1.2 Ebenen der Erzählung: Die Dichotomien *fabula/sujet* und *histoire/discours* — 73
- 2.1.3 *Histoire- und discours-Narratologie* — 81
- 2.2 Erzählstimme — 84
- 2.2.1 Definition und Erzählerotypologien — 84
- 2.2.2 Zur Diskussion um die Notwendigkeit einer Erzählinstanz — 92
- 2.2.3 Kognitiv-linguistisches Fazit: Die Erzählinstanz als abstrakte Funktion — 103
- 2.3 Perspektive / Fokalisierung — 105
- 2.3.1 Allgemeine Bemerkungen — 105
- 2.3.2 Fokalisierung nach Gérard Genette — 108
- 2.3.3 Fokalisierung nach Mieke Bal — 116
- 2.3.4 Perspektive als Analysekategorie: Multiperspektivität und Merkmale — 123
- 2.3.5 Parameter der Perspektive nach Wolf Schmid — 130

2.4	Narrative Distanz — 134
2.4.1	Definition — 135
2.4.2	Distanz als graduelle Kategorie — 143
2.4.3	Abgrenzung von der Perspektive — 149
2.5	Fazit — 154
3	Narratologische Forschung zur vormodernen japanischen Literatur: Probleme und Chancen — 158
3.1	Forschungsüberblick — 158
3.1.1	Narratologie in der japanischen Forschung — 158
3.1.1.1	Traditionelle Erzählforschung und Vorbedingungen — 160
3.1.1.2	Erzähltheorie und Monoken — 163
3.1.1.3	Studien repräsentativer Monoken-Mitglieder — 171
3.1.1.4	Ausnahmen — 177
3.1.2	Narratologie in der Japanologie — 182
3.1.2.1	Erste Phase, 1980–1991 (Schwerpunkt USA) — 182
3.1.2.2	Zweite Phase, 1992–2008 (theoretische Neuausrichtung) — 190
3.1.2.3	Dritte Phase, 2009–2021 (Schwerpunkt Europa) — 197
3.1.3	Fazit — 214
3.2	Zum Gebrauch des Begriffs <i>discours (gensetsu)</i> in japanischen Forschungsarbeiten — 219
3.3	Narratologische Kontextualisierung von Theorie im freien Raum: Perspektive (<i>shiten</i>) bei Hijikata Yōichi — 234
3.3.1	Perspektive und Distanz — 237
3.3.2	Autor, Erzähler und Figur — 242
3.3.3	Teleologie der Ich-Erzählung: Die ‚erste Person‘ als Subjekt und Objekt — 244
3.3.4	Zum Zusammenhang von Perspektive und ‚Person‘ — 250
3.3.5	Perspektive und Zeit — 259
3.3.6	Fazit — 262
3.4	Termini aus vormodernen <i>Genji</i> -Kommentaren — 265
3.4.1	<i>Sōshiji</i> : Versuch einer Begriffsbestimmung — 267
3.4.2	Personalität und Ansprache — 275
3.4.3	<i>Utsurikotoba</i> — 277
3.5	Die Terminologie der japanischen Literaturwissenschaft am Beispiel des Begriffs <i>taishōka</i> und Besonderheiten Heianzeitlichen Erzählens — 282
3.5.1	„Objektivierung“ bei Hijikata Yōichi — 283
3.5.2	Lockere „Objektiviertheit“ bei Jinno Hidenori — 287

4	Versuch einer Theorie vormodernen japanischen Erzählens — 292
4.1	Bestimmtheit — 292
4.1.1	Vorbemerkungen zur Sprache vormoderner japanischer Texte — 293
4.1.2	Grammatische Person und literarische Figur — 295
4.1.3	Versuch einer Definition — 300
4.1.4	Fazit — 306
4.2	Distanz unter besonderer Berücksichtigung der Rede- und Gedankendarstellung — 308
4.2.1	Geringe Distanz und Erzählerpräsenz — 309
4.2.2	Zur Unterscheidung von direkter und indirekter Rede im Japanischen — 315
4.2.3	Direkte Rede in der vormodernen Literatur — 321
4.2.4	Rededarstellung als graduelles Phänomen — 334
4.2.5	Rededarstellung und narrative Distanz — 342
4.2.6	Fazit — 343
4.3	Perspektive — 345
4.3.1	Markierungen von Perspektive — 345
4.3.2	,Mitsicht‘: Fokalisierung und Voyeurismus in Erzähltexten der Heian-Zeit — 354
4.3.3	Fokalisierung und Rededarstellung in der <i>setsuwa</i> -Literatur (<i>Konjaku monogatari shū</i> , 27:13) — 362
4.3.4	Fazit — 373
4.4	Erzählinstanz (<i>Genji monogatari</i>) — 376
4.4.1	Stimme und Wissen — 376
4.4.2	Die Erzählinstanz zwischen Anonymität und Selbstlegitimierung — 387
4.4.3	Fazit — 395
4.5	,Stimme‘ zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit (<i>Shintōshū</i>) — 398
4.5.1	Vorbemerkung zur Sprechinstanz in nicht-narrativen Texten — 398
4.5.2	Zum Zusammenhang von ,Stimme‘ und Pragmatik — 400
4.5.3	,Stimme‘ als phonische Umsetzbarkeit — 403
4.5.4	Pragmatische Referenzen im Text — 413
4.5.5	Fazit — 417

X — Inhaltsverzeichnis

5 Schlussbetrachtung — 420

5.1 Japanische Sprache und Literatur durch das Prisma
‘westlicher’ Theorie — 420

5.2 Zur ‘Besonderheit’ der japanischen Literatur — 426

5.3 Narratologische Implikationen dieser Arbeit — 435

5.4 Ausblick — 438

Literaturverzeichnis — 441

Anhang: Vollständige Titel der zitierten *Shintōshū*-Kapitel — 471

Register — 473